

Válogatás a Szent Koránból

Alföldi Könyvkiadó Rt. (1000 Budapest, Alföldi utca 100)
1000 BUDAPEST, ALFÖLDI UTCA 100
CANAD. TEL.: 416-291-1091

Published by
ISLAM INTERNATIONAL PUBLICATIONS LTD

© 1989 Islam International Publications Ltd.

ISBN 1 85372 266 9

Printed by
Raqeem Press
Islamabad, Sheephatch Lane, Tilford,
Surrey GU10 2AQ U. K.

ELŐSZÓ

1. A szent Korán minden mondata egyszerű és kézenfekvő jelentést hordoz. Még a kezdő tanuló is, még fordításban is, első olvasásra is kialakíthat némi elképzelést magas mondandójáról. Továbbá: minden mondat részét kepezi annak a különleges, összefüggő rendszernek, mely rengeteg rejtett értelmével, mint csatornák bonyolult rendje, termővé varázsolja a hívő elméjét. Minden mondat értelme és jelentősége összefügg az azt követő, illetve az azt megelőző mondatával, akár egy összetett távközlési hálózat.

A fentiek fényében két tény válik nyilvánvalóvá:

2a. Legyen bár a fordítás mégoly hü és gondos, csak részben remélheti visszaadni a Korán sok-arcu, mondanivalóban oly gazdag jelentését. Valóban, lehetetlen lenne azt állítani, hogy létezik fordítás, amely az eredeti teljes jelentését hiánytalanul kínálhatná az olvasónak.

2b. Az azonban már nem lehetetlen, még a fentiek értelmében sem – jóllehet nem is könnyű –, hogy a szent Koránból néhány olyan mondatot válasszunk, amely jól példázza az illető fejezet tartalmát s így megfelelő bevezetésként szolgáljon. Rendkívül nehéz mindazonáltal, mert ha példának okáért a Koránnak a gazdasági életre vonatkozó teljes álláspontját kívánnánk bemutatni: hogyan kezdenénk hozzá? Amikor még csak nem is egy fejezetben foglaltatik, de eloszlik a könyv egyéb részeiben, melyek esetleg nem is vonatkoznak közvetlenül gazdasági principiumokra.

Mégis: ha arra gondolunk, hogy a világ népességének legnagyobb része nem tanulmányozhatják ezt a nagyszerű könyvet, mert mind a maga más-más nyelvét beszéli, más etnikum és más kultúra az övék – ha ebbe belegondolunk,

rögtön megvilágosodik munkánk sürgető volta. Valóban szomorú, talán még tragédiának is nevezhető, hogy az eltelt tizennégy évszázadon át a Koránt mindössze hatvanöt nyelvre fordították le, míg a bibliát ezernyolcszáznyolc nyelvre, a nemzetközi biblia-társaság szerint.

Mindezeket tekintetbe véve az Ahmadiya Mohamedán Közösség magára vállalta a nemes és nagyratörő feladatot, hogy a szent Koránt legalább ötven világnyelvre lefordítja, mégpedig az 1989-es évnek kezdetéig, lévén ez az év a közösség megalapításának századik évfordulója.

Ezenkívül – míg a fordítás munkája folyamatban van – kísérlet teszünk arra is, hogy részben, válogatott részekben tárjuk a Korán gazdagságát a világ

soknyelvű népei elé. Hogy ezt megfelelő módon megtehessek, tárgykörök szerinti válogatást állítottunk össze a szent könyv fejezeteiből és mondataiból, oly módon és céllal, hogy a Koránt kevésbé vagy egyáltalán nem ismerők számára is jó bevezető legyen.

Reméljük, és azon imádkozunk, hogy nem csupán a tudásszomjat sikerül csillapítanunk így, és nem csak csillapítanunk sikerül –, de éppenhogy az olvasóban sikerül majd felkeltenünk a még nagyobb tudás vágyát a Korán isteni utmutatásának teljesebb megismerése iránt.

A válogatás a következő fontos tárgykörökre terjed ki:

1. Allah – az Isten
2. Angyalok
3. A Szent Korán
4. Proféták
5. Az Iszlám szent profétája
6. Az Imádat
7. Böjt
8. Adomány és alamizsna Allah nevében
9. A zarándokut (Hajj) és a Kaaba (az Isten háza)
10. A szent tan hirdetése az emberiségnek
11. Etikett morál és szokás
12. A gazdasági rendszer alapjai
13. Jihád – szent háború végtelen törekvések Allah szolgálatában
14. A hívő jelleme
15. Az egyenlőség férfi és nő között
16. Az uzsora tilalma
17. Proféciák
18. Természeti megfigyelések
19. Az imádság néhány a szent Korán által tanított formája
20. A Korán néhány könnyen megtanulható verse

Allah kegyelméből az Ahmadiya Mohamedán Közösség a következő nyelvekre fordította le a Koránt teljes egészében:

Hasonló örömmel jelentjük, hogy husz további nyelveben nyomdakész állapotban van a fordítás, és – deus volentes – hamarosan kapható lesz a könyv. E nyelvek a következők:

Bármilyen kéréssel vagy kérdéssel forduljon bárki bizalommal a kiadókhöz, illetve a világ minden részén megtalálható Ahmadiyya közösséghez.

Megjegyzendő még, hogy a válogatásban szereplő alcimek nem képezik részét magának a szent Koránnak.

E válogatás Hazrat Mirza Tahir Ahmad munkája, aki a Nemzetközi Ahmadiyya Mohamedán közösség legfelsőbb vezetője.

Tartalomjegyzék

1. Allah – az Isten	1
2. Angyalok	5
3. A Szent Koran	7
4. Proféták	10
5. Az Iszlám szent profétája	15
6. Az Imádat	18
7. Böjt	19
8. Adomány és alamizna Allah nevében	20
9. A zarándokut (Hajj) és a Kaaba (az Isten háza)	23
10. A szent tan hirdetése az emberiségnek	25
11. Etikett morál és szokás	27
12. A gazdasági rendszer alapjai	31
13. Jihád – szent háboru végletes törekvések Allah szolgálatában	32
14. A hívő jelleme	35
15. Az egyenlőség férfi és nő között	37
16. Az uzsora tilalma	38
17. Proféciák	40
18. Természeti megfigyelések	43
19. Az imádság néhány a szent Korán által tanított formája	45
20. A Korán néhány könnyen megtanulható verse	47

1.

ALLAH – AZ ISTEN

1. Allah nevében, aki kegyes és kegyelemmel teljes.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

2. Minden dicsőség Allahot illeti, aki minden világok Ura.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ②

3. Kegyes ő, és kegyelemmel teljes.

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ③

4. Az ítélet napjának is ura.

مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ④

5. Csak Őt imádjuk és hozzá könyörgünk segítségért.

إِلَهِكَ فَاعْبُدْهُ وَوَالِدًا كَسَبْتُمْ ⑤

6. Vezess minket a helyes útra, Uram.

إِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ⑥

7. Vezess minket azon az uton, melyen járnak, akiket megáldottál, akik nem keltették fel haragodat és nem tévelyedtek el.

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ ⑦

الْمَغضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ⑧

Első fejezet

الفاتحة: ١ - ٧

2. Minden, ami a földön és az egekben van, Allahot dicséri; Allah nagy és bölcs.

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ⑨

3. Övé az egek országa és a földnek országa; életet ad és halált oszt, hatalma van mindennek fölött.

لَهُ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ⑩

4. Ő az alfa és az omega, ő a nyilvánvaló és a rejtett, és minden dolgoknak tudója.

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ⑪

5. Ő teremtette az eget és a földet, hatodiglan teremtette, aztán magát ültette a trónra. Tudja mi megy be a földbe, és mi jön ki belőle, tudja

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يَعْلَمُ مَا يَلِيحُ فِي الْأَرْضِ وَمَا

ALLAH – AZ ISTEN

mi száll le as egekből és mi emelkedik a magasba. Allah velem van, bárhol legyenek is. És minden tettemet látja.

6. Ő a föld és az ég ura, és minden ügyben hozzá fordulunk.

7. Az ő akaratából nappal követi az éjjelt, és éj jön a nap után, és mindenről tud, ami végbemeleg az ember kebelében.

8. Higgyél Allahban és az ő prófétájában, és az ő nevében jól sáfárokodj azzal, aminek kegyelmesen örökébe helyezett. Aki hisz, és így cselekszik, azt megjutalmazza Allah.

Ötvenhetedik fejezet

2. Minden, ami a földön és az egekben van, Allahot dicséri. Őt illeti a dicséret és a hatalom; hatalma van mindenek fölött.

3. Benneteket is ő teremtett: mégis van közöttek hitetlen, mint ahogy hívő is van közöttetek. És Allah látja, mi lakik szivetekben.

4. Allah teremtette az eget és a földet, igazsággal tevén azt, Ő alkotta az emberi formát és Ő tette, hogy e forma szépnek tessenek, és végül Őhöz térünk vissza mind.

5. Lát mindent, ami földön és egekben van; látja amit fölfed az ember s amit rejtve tartana; mindent lát ami a szivben találhatik.

Hatvannegyedik fejezet

96. Bizony mondom, Allah akaratából nő a gabona és az ő akaratából terem a fa datolyát. Ő hívja életre az élőket, s az Ő akaratából távoznak az élők a halottak közé. Miért nem hiszel tehát?

يُخْرِجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ
مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٥﴾

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٦﴾

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَهُوَ عَلِيمٌ

بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٧﴾

ءَاٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهِ وَاَنْفِقُوْا مِمَّا جَعَلَكُمْ
مُسْتَخْلَفِيْنَ فِيْهِ فَالَّذِيْنَ ءَامَنُوْا مِنْكُمْ وَاَنْفَقُوْا لَهُمْ اَجْرٌ

كَبِيْرٌ ﴿٨﴾

الحديد: ٢ - ٨

يُسَبِّحُ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ

وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٩﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فِينَكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ مُّؤْمِنٌ وَاللَّهُ

بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيْرٌ ﴿١٠﴾

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ

صُوْرَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيْرُ ﴿١١﴾

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَعَلَمَ مَا تَسْتُرُوْنَ وَمَا تَعْلَمُوْنَ

وَاللَّهُ عَلِيْمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٢﴾

التغابن: ٢ - ٥

إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَى يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ

وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ ذَلِكُمْ اللَّهُ فَآفِي

تَوْفِكُوْنَ ﴿١٣﴾

97. Ó adja a hajnalt, a nappalt és az éjt, hogy nap és hold pihenessen, és megmértesse az idő. Így rendelte el a bölcs és Mindenható Allah.

98. És Ő teremtette a csillagokat, hogy irányt mutassanak az éjben, amely beborítja a földet és a tengereket. És a tudós nép érti e Jeleket.

99. Ő teremtett téged is, egy emberből teremtett, és otthont ad. A Jeleket elmagyaráztuk azoknak, akik értelemmel bírnak.

100. Ő küldi az esőt a fellegekből, hogy növekedjen a növény és teremjen a gabona, és a datolyapálma roskadozzon a gyümölcs terhe alatt. És kertek kelnek, ahol szőlő terem, és olajbogyó és dus gránáthalma. Nézzétek, ahogy a fa gyümölcsöt érlel és lássátok meg benne Allah jeleit.

101. De a Démónokat helytelenül emelitek Allah szintjére, bár őket is Allah teremtette. És helytelenül állítjátok, hogy Allah fiakat és lányokat nemzett volna; tudatlan feltevés ez. Mert Allah szent mindennek felett.

Hatodik fejezet

256. Allah – nincs más isten Istenem kívül, ő az élő Isten, aki létét magából meríti, és magából meríti teremtményei létét. Nem gyüri le az álom, és pillája nem csukodik le soha. Tulajdona minden, ami a földön vagy az egekben van. Ki fordulna hozzá engedélye nélkül? Tudja a múltat és a jövőt, s az ember csak annyit tudhat, amennyit kegyesen föltár szeme előtt. Tudása beborítja a földet és az eget, és sulyuk nem nehezedik rá tulsággal; mert Allah nagy és magasságos.

فَالْقُرْآنِ الْإِسْبَاحِ وَجَعَلَ آيَاتِ سَكَنًا وَالشَّمْسِ
وَالْقَمَرِ حَسْبًا نَأْتِكُمْ فِي الْقُرْآنِ الْعَلِيمِ ﴿٩٧﴾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ النُّجُومَ لِتَهْتَدُوا بِهَا فِي
ظُلُمَاتِ اللَّيْلِ وَالْبَحْرِ قَدْ فَضَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ
يَعْلَمُونَ ﴿٩٨﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ
وَمُسْتَوْجِبٌ قَدْ فَضَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ﴿٩٩﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ
نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا نُخْرِجُ مِنْهُ
حَبًّا مُتَرَاكِبًا وَمِنَ النَّخْلِ مِن طَلْعِهَا قِنْوَانٌ
دَانِيَةٌ وَجَنَّاتٍ مِنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَانَ
مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَبِهٍ انظُرُوا إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا
أَتَمَرَ وَيَنْعِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٠﴾

وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَقُوا لَهُ الْبِنِينَ
وَبَنَاتٍ يُعْتَرِعونَ عَلَيْهِمْ سُبْحَانَ اللَّهِ وَتَعَالَى عَمَّا
يَصِفُونَ ﴿١٠١﴾

الأنعام: ٩٦ - ١٠١

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ
وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ
ذَ الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ
أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ
عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٢٥٦﴾

البقرة: ٢٥٦

23. Allah Ő, és mellette nincsenek más istenek. Allah mindentudó, minden látó és láthatatlan. Kegyes és kegyelemmel teljes.

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَالِمُ الْغَيْبِ
وَالشَّهَادَةِ هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿٢٣﴾

24. Allah Ő, s mellette nincsenek más istenek. Allah az, ami; szent, a béke bástyája ő, a biztonság biztosítója, a védelmező, Mindenható, aki lesújtja a kérkedőt és a gonoszt, magasságosabb és szentebb ő, mint ahogyan azt felfoghatjuk.

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ
السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيْمِنُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ
الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٤﴾

25. Ő a teremtő, a formáló. Nevei a legszebb nevek. Hatalmas ő és bölcs, s a földön és az egekben minden őt dicséri.

هُوَ اللَّهُ الْخَلِيقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ
الْحُسْنَى يُسَبِّحُ لَهُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٥﴾

Ötvenkilencedik fejezet

الحشر: ٢٣ - ٢٥

2.

ANGYALOK

2. Minden dicséret Allahot illeti, aki a földet és az eget teremtette. Aki angyalokat és prófétákat hív elő, hogy hírnökei legyenek, és szárnyakat ad nekik, két, három, négy szárnyat. Teremtéséhez teszése szerint ad, s teszése szerint vesz el abból, mert hatalma van mindenek felett.

harmincötödik fejezet

98. Mondd: “Aki Gábrriel ellensége – mert ő az, akinek jövöltából leszáll ez az emberi szivre, Allah parancsára, s amelyben beteljesül, s amely irányt mutat és jó hírt hoz a hívőnek – 99. “Aki Allahnak ellensége, aki ellensége Gábrrielnek és Michaelnek, és Allah hírnökeinek, bizony mondom, az ennyire hitehagyottak Allah is ellensége lesz.”

második fejezet

178. Nem az az igazságos ember, aki arcát keletnek avagy nyugatnak fordítja nagy áhítatossággal. Az az igazán igaz ember, aki hisz Allahban és az utolsó ítélet napjában, hisz az angyalokban, a szent könyvekben és a prófétákban, és pénzből alamizsnát oszt, mert őszintén szereti Istent, alamizsnát oszt azért a hasonzorüeknek, az árváknak és a rászorulóknak és a vándornak, ha nincs eledele isteni zarándokútján, és annak aki szükségből kér; aki váltságdíjjal váltja ki a foglyokat; s aki megtartja az imát, és megfizeti a Zakát-ot, s aki betartja ígérését, ha egyszer ígéretet tett, és

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ الْمَلَائِكَةَ رُسُلًا أُولِي أجنحةٍ مثنى وثلاث ورباع يزيد في الخلق ما يشاء إن الله على كل شيء قدير ﴿٧﴾

فاطر: ٢

قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَى قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٨﴾

البقرة: ٩٨

لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُولُوا وَجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّينَ وَآتَى الْمَالَ عَلَى حُبِّهِ ذَوِي الْقُرْبَى وَالْيَتَامَى وَالْمَسْكِينِ وَأَبْنِ السَّبِيلِ وَالسَّائِلِينَ وَفِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ

ANGYALOK

türelemmel viseli a szegénységet és a csapást, és hű marad a háboruskodásban: ők imádkoznak jól és ők az istenfélők.

második fejezet

وَالْمُؤْمِنُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذْ عَاهَدُوا وَالصَّابِرِينَ
فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ وَحِينَ الْبَأْسِ أُولَئِكَ الَّذِينَ
صَدَقُوا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿١٧٨﴾

البقرة: ١٧٨

286. Ez a hirnők abban hisz, amit az Ur fölfedett neki, és abban hisznek a hívők is. Mindannyian hisznek Allahban és hirnökeiben, angyalaiban és a szent könyvben.

ءَامَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ
كُلٌّ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَمَلَكَاتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا نُفِرُّ
بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا
غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿١٧٨﴾

2. fejezet

البقرة: ٢٨٦

76. Hirnökeiket Allah az angyalok közül és az emberek sorából választja. Bizony mondom, Allah mindent lát és mindent hall.

اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمَنْ
النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٧٦﴾

22. fejezet

الحج: ٧٦

137. O hívők! Higgyetek Allahban és hirnökében, és a szent könyvben, amelyet felfedett hirnökének, s a könyvben, melyet felfedett annakelőtte. S aki hitetlenül elfordul Allahtól, és elfordul angyalaitól, és könyveitől és hirnökeiktől, az az ember messze tévelyedett.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا ءَامِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُولِهِ وَأَلْكِتَابِ
الَّذِي نَزَّلَ عَلَى رُسُولِهِ وَأَلْكِتَابِ الَّذِي أَنْزَلَ
مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَكْفُرْ بِاللَّهِ وَمَلَكَاتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٣٧﴾

4. fejezet

النساء: ١٣٧

3.

A SZENT KORAN

2. Alif Lám Mim*.

3. Ez a tökéletes könyv, semmi kétség nincs effelől; ez a könyv mutat irányt az igazságos embernek,

2. fejezet

78. Valóban, nemes mű a szent Korán,

79. Olyan könyv melyet megőriztek korokon át,

56. fejezet

4. Örök parancsolatokat tartalmaz.

98. fejezet

24. Allah üzenetét könyv formájában küldte el, könyv formájában küldte el a legjobb üzenetet. A könyv versei egymást támogatják, sokféle formájukban ismétlődve, melyek olvas-tán megborzong az igazhivők bőre, és szívük ellágyul, ahogy Allahra emlékeznek. Ilyen Allah utmutatása; kedve szerint mutat utat a kedve szerinti hívőknek. Am akit tévelygőnek ítél – annak nem tud utat mutatni.

39. fejezet

2. Há Mim*.

3. Eme áttetsző könyv által.

الْم

ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٧٨﴾

البقرة: ٢ - ٣

إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ ﴿٧٨﴾

فِي كِتَابٍ مَّكْنُونٍ ﴿٧٩﴾

الواقعة: ٧٨ - ٧٩

فِيهَا كُتِبَ قِيمَةٌ ﴿٨٤﴾

البينة: ٤

اللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُّتَشَابِهًا مَّثَانِي
فَفَسَّرَ عُرْمَهُ جُلُودَ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلَانُ
جُلُودَهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ ذَلِكِ هُدًى لِّلَّهِ
يَهْدِي بِهِ مَن يَشَاءُ وَمَن يُضِلِلِ اللَّهُ فَهُوَ لَمْ يَهْدِ

هَادٍ ﴿٢٤﴾

الزمر: ٢٤

حَم

وَأَلْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٣﴾

4. A Korán nyelve ilyen: áttetsző és világos, mint a patak, ékesszóló, hogy könnyen megértse, aki olvassa.

إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٤﴾

5. S bizonyonnal biztonságban van velünk a Könyv, amely emelkedett és bölcsességgel telt.

وَإِنَّهُ فِي أُمِّ الْكِتَابِ لَدَيْنَا لَعَلِّي حَكِيمٌ ﴿٥﴾

43. fejezet

الزخرف: ٢ - ٥

73. Bizony mondom, följánlottuk az ígét az egeknek és a földnek és a hegyeknek is, de nem birták el sulyát és féltek tőle. Ám az ember elbirja sulyát. Erre is képes as ember, mint ahogyan arra is képes, hogy igazságtalan legyen önmagához és elfelejtkezzen önmagáról.

إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧٣﴾

74. S mindennek eredményeképpen Allah büntetést mér az álszent férfiakra és az álszent nőkre, és azokra a nőkre és azokra a férfiakra, akik bálványt imádnak; de kegyelemmel fordítja orcáját a hívő férfi és a hívő asszony iránt: mert Allah igen megbocsájtó és kegyes.

لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ وَتُوبَ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ۗ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٤﴾

33. fejezet

الأحزاب: ٧٣ - ٧٤

89. Mondd: "Ha az emberiség és a Dzsinn egybegyűlnek, hogy a Koránhoz hasonló művet hozzanak létre, sikertelen próbálkoznak majd, bár segítik egymást."

قُلْ لَئِنِ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَىٰ أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْءَانِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ ۚ وَلَوْ كَانَتْ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا ﴿٨٩﴾

90. És bizony mondhatjuk azt is: a Korán sokat, nagyon sokat ajánl és mutat és kínál az embereknek, de a legtöbb ember mit sem fogad el belőle, kivéve a hitetlenséget.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْءَانِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ فَأَبَىٰ أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٩٠﴾

1. fejezet

بنی اسرائیل: ٨٩ - ٩٠

18. Lehet-e hát csaló az, aki biztosan tudja Istent, és tanuskodni bír az igazság mellett, s aki tudja, hogy Mózes könyve már a Korán előtt is hirdeti az Urat, aki utat mutat és kegyet oszt – lehet-e az csaló? Aki eltűnődik e dolgokon, hinni fog, s aki nem hisz, megtisztul majd lelke tüzeiben, Ezért ne táplálj lelkedben kételyt. Isten való és igaz: a legtöbb ember mégsem hisz.

أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ يَدِينِهِ مِن رَّبِّهِ وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ مِنْهُ وَمِن قَبْلِهِ كُتِبَ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً أُولَٰئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ ۚ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ ۚ مِنَ الْأَحْزَابِ فَالنَّارُ مَوْعِدُهُ ۚ فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِنْهُ إِنَّهُ الْحَقُّ مِن رَّبِّكَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٨﴾

11. fejezet

هود: ١٨

A SZENT KORAN

93. S a könyv, melyet fölfedtünk, s mely áldással van tele, hogy teljesítse azt, ami megelőzte és figyelmeztette a városok anyját és azokat, akik körülveszik.

6. fejezet

Tökélyre vittem számodra a vallást és kedvet töltöd, és az Iszlámot választottam vallásodul.

5. fejezet (4. vers)

156. Ez a könyv, melyet leküldtünk a földre, és áldással van tele. Azért óvd erősen a büntől, hogy érdemes légy a kegyelemre.

$\frac{6}{156}$

83. Lépésről-lépésre fedjük fel azt ami a Koránban ír és kegyelem a hívőknek, de ez is csak növeli a hitetlenek veszteségét.

$\frac{17}{83}$

وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُصَدِّقٌ لِّذِي بَيْنَ
يَدَيْهِ وَلِنُنذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا

الأنعام: ٩٣

الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتْمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي
وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا

المائدة: ٤

وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ فَاتَّبِعُوهُ وَاتَّقُوا
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

الأنعام: ١٥٦

وَنَزَّلْنَا مِنَ الْقُرْآنِ مَاهُوشَفَاءً وَرَحْمَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ
وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا

نبى اسرائيل: ٨٣

4.

PROFÉTAK

76. Hírnökeit Allah az angyalok és az emberek köréből választja. Valóban, Allah mindent lát és hall.

22. fejezet

37. És minden nép körében kelt egy hírnök, aki így szólt: "Hidd Istent és fordulj el a Gonosztól." Aztán volt közöttük, aki követte Allah útmutatását és volt, aki kiérdemelte a romlást. Utazz a földön és lásd mi lett azokból, akik hazugnak mondták az Istent prófétaít!

16. fejezet

31. S amikor az Úr azt mondta az angyaloknak: "Helytartót küldök a földre", ők így válaszoltak, "Olyat teszel-e a földre, aki megbontja a rendet és vért ont? – és mi dicsérjük dicsőségedet és meghajolunk szentséged előtt." Az Úr így válaszolt: "Tudom, amit ti nem tudtok."

2. fejezet

R 23.

164. Bizony, revelációt küldtünk neked, mint ahogy Noénak és a prófétáknak, akik utána jöttek: És Ábrahámnak és Izmaélnek és Izsáknak és Jákobnak és gyermekeiknek, és Jézusnak és Jóbnak, Jónásnak és Aronnak és Salamonnak, és Dávidnak adtuk a Könyvet.

اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ

النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٧٦﴾

الحج: ٧٦

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ فَمِنْهُمْ مَن هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَن حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ فسيروا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ

الْمُكذِّبِينَ ﴿٣٧﴾

النحل: ٣٧

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَيَنحَنُّ نُسُوحًا يُحْمَدُكَ وَقَدِّسَ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣١﴾

البقرة: ٣١

إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّنَّ مِنْ بَعْدِهِ وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَى وَأَيُّوبَ وَيُوشَعَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ وَعَاءْتِنَا دَاوُدَ

زُورًا ﴿١٦٤﴾

165. És hírnököket küldtünk, kiknek nehányát már említettük volt, és másokat, akikről még nem tettünk említést – és Allah különösképpen Mózeshez beszélt –

4. fejezet

125. És emlékezz rá, amikor az Úr próbára tette Ábrahámot, bizonyos parancsolataival és Ábrahám kiállta a próbát. És az Úr azt mondta: vezérré teszek az emberek fölött.” Ábrahám pedig azt kérdezte: “És utódjaim?” És az Úr így válaszolt: “Szövetségem nem vonatkozik a vétkeesekre.”

2. fejezet

88. S bizony mondom, a könyv, amit Mózesnek adtunk, próféták sorát készítette, hogy a nyomdokaiba lépjen. És Jézusnak, Mária fiának jeleket küldtünk, hogy a szentség szel-leme erőt öntsön belé. S mindezek után, ha elébed járul ismét Isten embere, erőszakkal kínálnád még most is, és hazugnak nevezed olykor, s másokat levágsz?

2. fejezet

91. És Izrael gyermekeit átmentettük a Vörös-tengeren, és a Fáraó katonái igaztalanul és bosszútól hajtva üldözték őket, míg elnyelte őket a víz, és a hullámokba veszték, és ő azt mondta, “Elhiszem, hogy nincs más Isten, mint az Isten, kiben Izraeél fiai hisznek, és én azok közül való vagyok, akik meghajolnak előtte.

92. Micsoda! Most! Mig ennekelőtte engedetlen voltál, és azok közül való, akik a rendetlenségben lelik örömeiket.

93. Így ezzel a nappal megmentjük testi léte-
det, hogy jel légy azoknak, akik utánad jönnek. És az emberiség legnagyobb része nem figyel a Jelekre.

10. fejezet

وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا
لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى
تَكَلِيمًا ﴿١٦٥﴾

النساء: ١٦٤ - ١٦٥

وَإِذْ ابْتَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَأَتَمَّهُنَّ قَالَ إِنِّي
جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَالَ لَا
يَنَالُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٢٥﴾
البقرة: ١٢٥

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا مِنْ
بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ
الْبَيِّنَاتِ وَإِيَّاهُ بُرُوجَ الْقُدُسِ أَفَكُلَّمَا جَاءَكُمْ
رَسُولٌ بِمَا لَمْ تُهْوَىٰ أَنْفُسُكُمْ اسْتَكْبَرْتُمْ
فَفَرِّقَا كَذِبَتْمْ وَفَرِّقَا نَقْلُوهُنَّ ﴿٨٨﴾

البقرة: ٨٨

وَجَنُوزًا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ بِالْبَحْرِ فَأَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ
وَجُنُودُهُ بَغْيًا وَعَدُوًّا حَتَّىٰ إِذَا أَدْرَكَهُ الْعَرْفُقُ قَالَ
ءَأْمَنْتُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا الَّذِي ءَأْمَنْتُ بِهِ بَنُو إِسْرَائِيلَ وَأَنَا
مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩١﴾

ءَأَلْفَنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنْتَ مِنَ
الْمُفْسِدِينَ ﴿٩٣﴾

فَأَلْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنْ خَلَقَكَ ءَايَةً
وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ عَنْ ءَايَاتِنَا لَغَافِلُونَ ﴿٩٣﴾
يونس: ٩١ - ٩٣

R 2.

17. És úgy mondd el Mária történetét, ahogyan azt megemlíti a Könyv. Amikor elvonult népétől, és keletre vonult el,

وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ انْتَبَدَتْ مِنْ أَهْلِهَا
مَكَانًا شَرْقِيًّا ﴿١٧﴾

18. És elválasztotta magát tőlük, s akkor elküldtük hozzá az angyalt, aki a tökéletes férfi képében jelent meg előtte.

فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا
فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ﴿١٨﴾

19. Mária azt mondta, “Menedéket kérek a kegyes Istentől, ha valóban féled őt.

قَالَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا ﴿١٩﴾

20. Ő pedig azt válaszolta, “Én csak az Úr küldötte vagyok, azért jöttem, hogy igaz fiad születhessen.”

قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا
زَكِيًّا ﴿٢٠﴾

21. Mária pedig így beszélt, “Hogyan lehetne nekem fiam, amikor még nem érintett ember és megőriztem erényemet?”

قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ وَلَمْ
أَكْبَغِيًّا ﴿٢١﴾

22. A férfi pedig azt mondta, “Ez így igaz”. De azt mondja az Isten, “Nincsen előttem lehetetlen, és megtehetjük, hogy megszülessen a Jel az embereknek, amely kegyelmünk jele, mert így van elrendelve.”

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَىٰ هَيْئٍ وَلِنَجْعَلَ لَكِ
آيَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَقْضِيًّا ﴿٢٢﴾

23. Így Mária megfogant, és elhagyott helyre húzódott vissza.

فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَدَتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا ﴿٢٣﴾

24. És a szülés fájdalmaitól felkuszott egy pálmafa derekára, és azt mondta az asszony, “Ó, bár meghaltam volna, és elfelejthettek volna, mielőtt ennyi fájdalom lett osztályom!”

فَلَجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَىٰ جِذْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَلَيْتَنِي
مِثُّ قَبْلِ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا مَنْسِيًّا ﴿٢٤﴾

25. S akkor a férfi így szólt, “Szünjék a te fájdalmad és lásd, hogy az Ur egy csermelyt adott a fa alá;

فَنَادَىٰ مِنْ تَحْتِهَا أَلَا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ
سَرِيًّا ﴿٢٥﴾

26. “És rázd meg a pálmafa törzsét, és friss datolyák zuhognak alá.”

وَهَزِي إِلَيْكَ بِجِذْعِ النَّخْلَةِ تُسْقِطُ عَلَيْكَ رَطْبًا
جَنِيًّا ﴿٢٦﴾

27. “Egyél hát és igyál, és hűsítsd szemedet. S ha embert látnál közeledni, bárki emberfiát, mondd: Megfogadtam, hogy bőjtölök az Úrnak kedvéért, s ezért nem váltok szót ma senki emberfiával.”

فَكُلِي وَاشْرَبِي وَقَرِّي عَيْنًا فَإِمَّا تَرَيْنَ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا
فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ
إِنْسِيًّا ﴿٢٧﴾

28. S aztán népéhez vitte fiát, s ők azt mondták: furcsa dolog ez, melyet elibénk hozál.”

فَأْتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ قَالُوا أَيْنَ مَرِيْمُ لَقَدْ جِئْتِ شَيْئًا فَرِيًّا ﴿٢٨﴾

29. Ó, Aron huga, apád nem volt gonosz ember, s anyád sem erény nélkül való!

يَتَأَخَذُ هَرُونَ مَا كَانَ أَبُوكَ أَمْرًا سَوِيًّا وَمَا كَانَتْ أُمُّكَ بَغِيًّا ﴿٢٩﴾

30. Akkor az asszony a gyermekre mutatott és mondá: Beszéljetek neki. És az emberek csodálkoztak és szóltak: Hogyan beszélhetünk egy bölcsőben fekvő csecsszopóhoz?

فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا ﴿٣٠﴾

31. A gyermek pedig megszólalt és mondá: “Allah szolgája vagyok. Allah nekem adta a könyvet és prófétának tett meg engem:

قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ ءَاتَنِي الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا ﴿٣١﴾

32. “És áldottá tett, bárhol legyen is földi életem során, és ráruházta az imádság és az alamiznaosztás kegyes hatalmát egész életemben.”

وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ﴿٣٢﴾

33. “És tiszteletet tart bennem ébren anyám iránt, és megóv a gögtől és az átoktól.

وَبِرًّا بِوَالِدِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا سَفِيًّا ﴿٣٣﴾

34. “Békés volt a nap, melyen születtem és béke uralja majd a napot, melyen meghalok, és ugyanígy béke lesz azon a napon, melyen ismét életre kelek.”

وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ﴿٣٤﴾

35. Ez volt Jézus, Mária fia. Ez az igazság azok előtt, akik hiszik és ez az igazság azok színe előtt, akik kételkednek benne.

ذَٰلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ ۗ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٣٥﴾

19. fejezet

مریم: ١٧ - ٣٥

82. És emlékezz rá, hogy Allah szövetséget kötött az emberekkel a prófétákon keresztül, mondván: Bármit adjak is a Könyvből és a bölcseléből, s ha ezután még hírnök érkezik hozzátok, hogy beteljesítse azt, ami már veletek van, hinni fogtok neki és segíteni fogjátok. És azt mondta: Egyetértetek-e, és elfogadjátok-e a felelősséget, melyet ebben az ügyben rátok ruházok? És ők azt válaszolták: Elfogadjuk és felvállaljuk. S akkor Allah azt mondta: Tanuskodjatok hát és ne feledjétek,

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا آتَيْتُكُمْ مِنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِءَ وَتَنْصُرُنَّهُ قَالَ ءَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ إِصْرِي قَالُوا

PROFÉTÁK

én is azok között vagyok, akik az igazság mellett tanuskodnak.”

3. fejezet

8. És *emlékezzetek*, amikor a próféták által megkötöttük a szövetséget, és teáttalad, és Noéh és Ábrahám által, és Mózes és Jézus által, aki Mária fia, és valóban, ünnepi szövetség ez.

33. fejezet

أَقْرَبْنَا قَالٍ فَاشْهَدُوا وَأَنَا مَعَكُمْ مِنَ

الشَّاهِدِينَ ﴿٨٢﴾

آل عمران: ٨٢

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنْكَ وَمِنْ نُوحٍ
وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا

عَلِيًّا ﴿٨٣﴾

الأحزاب: ٨

5.

AZ ISZLAM SZENT PROFÉTÁJA

46. Ó, próféta, valóban tanuként küldtünk, s hogy jó híreknek légy hozója, és figyelmeztess a tévelygeőket,

يَتَأْتِيهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا
وَنَذِيرًا ﴿٤٦﴾

47. S hogy Allah parancsát hirdesd és világító fény légy,

وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ. وَسِرَاجًا مُنِيرًا ﴿٤٧﴾

48. És, hogy hirdesd a hívőknek: jó hirt hozol Allahtól és nagy jutalmat ígérsz az igaz hívőknek.

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُم مِّنَ اللَّهِ فَضْلًا كَبِيرًا ﴿٤٨﴾

33. fejezet

159. Mondd: Ó, Ember! Hirnöként jöttem hozzád Allahtól, akié a föld és az ég. Nincsen Isten rajta kívül. Életet ad és halált oszt. Azért higgy Allahban és hirnökében, a prófétában és a szeplőtelenben, aki hisz Allahban és szent szavaiban, és őt kövesd, hogy helyes uton járjál.

الأحزاب: ٤٦ - ٤٨

قُلْ يَتَأْتِيهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ
جَمِيعًا الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ فَتَمَنُّوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ
النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ
وَكَلامِهِ وَأَتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ
تَهْتَدُونَ ﴿١٥٩﴾

7. fejezet

29. És jó hirt hozni küldtünk a földre és hogy figyelmeztetéssel éljél az emberiségnek. De a legtöbb ember nem hisz.

الأعراف: ١٥٩

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾

34. fejezet

4. S számodra végtelen jutalom készül.

وَأِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٤﴾

5. És bizonynyal magas a te erkölcsöd és jó tulajdonságaid nagy számban vannak.

وَأِنَّكَ لَعَلَىٰ خَلْقٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾

68. fejezet

القلم: ٤ - ٥

AZ ISZLAM SZENT PROFÉTÁJA

41. Mohamed nem nemzett halandót, hanem Allah hírnöke és a proféták koronája, és mindentudó.

33. fejezet

22. Bizony mondom, Allah eme profétája kiváló példa az emberek előtt, mert féli az Istent és az utolsó ítélet napját, és gyakorta emlékezik Allahról.

33. fejezet

57. Allah és angyalai megáldották a profétát. Ó hívők! ti is áldjátok meg, ha utatok keresztezi a másikat és köszöntétek, mondván: béke veled!

33. fejezet

30. Mohamed Allah profétája és az ő hírvivője. S akik szeretik őt, keményen tekintenek a hitetlenekre, de a hívőkkel lágyan szólnak. Látod, láthatod őket, amint imára hajolnak, vagy a földre leborulva kéri Allah kegyét és hirdetik az ő dicsőségét. Arcukon látható áhitatuk jele. Így írja le őket a Tóra. És az új szövetség úgy írja le őket, mint magot, melyből hajtás sarjad s az később erős fává terebélyesedik, hogy árnyat adjon és enyhét – hogy a hitetlenek irigyen pukkaodozzanak látván. S azoknak, akik jót cselekszenek és hisznek, Allah nagy jutalmat ígért.

48. fejezet

32. Mondd: “Aki szereti Allahot, az tartson velem és Allah megbocsájtja az ő bűneit, és szeretni fogja, mert megbocsátó ő és igen kegyes.”

33. Mondd: “Engedelmeskedj Allahnak és hírhözójának;” de emlékezzél, Allah nem szereti a hitetleneket.

3. fejezet

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِّن رِّجَالِكُمْ وَلَٰكِن رَّسُولَ اللَّهِ
وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٤١﴾

الأحزاب: ٤١

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ
يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا ﴿٢٢﴾

الأحزاب: ٢٢

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ
آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٥٧﴾

الأحزاب: ٥٧

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رَحِمَاءٌ
بَيْنَهُمْ يَنْهَوْنَهُمْ رِكْمًا سَجَدًا ابْتِغَاءَ فَضْلٍ مِّنَ اللَّهِ
وَرِضْوَانًا سِيمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِّنْ أَثَرِ السُّجُودِ
ذَٰلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَمِثْلَهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ كَرَجٍ
أَخْرَجَ شَطْرَهُ فَفَازَهُ فَأَسْتَغْلَطَ فَاسْتَوَىٰ عَلَىٰ
سُقُوفِهِ يُعْجِبُ الزُّرَّاعَ لِيَغِيظَ بِهِمُ الْكُفَّارَ وَعَدَّ اللَّهُ
الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْهُمْ مَغْفِرَةً

وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٠﴾

الفتح: ٣٠

قُلْ إِن كُنتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ
وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٢﴾

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ لَا
يُحِبُّ الْكٰفِرِينَ ﴿٣٣﴾

آل عمران: ٣٢ - ٣٣

AZ ISZLAM SZENT PROFÉTÁJA

68. Ó próféta! vidd hírül az embereknek, amit felfedett neked az Isten, és tedd azt teljesen. És Allah megvéd az emberektől. Bizony, Allah nem mutat utat a hitetleneknek.

5. fejezet

يَأْتِيهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ وَإِنْ لَمْ
تَفْعَلْ فَمَا بَلَغْتَ رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ
النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾

المائدة: ٦٨

6.

AZ IMÁDAT

6. S mást nem parancsoltak meg nekik, mint hogy Allahot szolgálják, mert őszintén hittek benne, és igazságosak voltak és így is imádkoztak és megfizették a Zakát-ot. S az igaz uton járóknak ez a vallása.

98. fejezet

57. S nem azért teremtettem a Szellemet és az embereket, hogy ne engem imádjanak.

51. fejezet

79. Mondd el az imát, amikor a nap erejét veszti és elbukik és átengedi helyét az éjszakának, és a Koránból vett idézettel köszöntsd a hajnalt. A Korán hajnali idézése különösen kedves az Isten előtt.

80. És ébredj föl az éjszaka *későbbi* szakában a Koránra csak-ugy, és meglehet, az Úr magas polcra emel.

17. fejezet

239. Gonddal imádkozzál, és különösen a delelőn imádkozz így, és alázattal állj meg Allah előtt.

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ

الْقِيَامَةِ ﴿٦﴾

الْبَيْتَةِ : ٦

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ﴿٥٧﴾

الدَّارِيَات : ٥٧

أَقْرِ الصَّلَاةَ لِدُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَى غَسَقِ اللَّيْلِ وَقُرْآنَ
الْفَجْرِ إِنَّ قُرْآنَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ﴿٧١﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ ۗ نَافِلَةً لَكَ عَسَىٰ أَنْ يَبْعَثَكَ
رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُودًا ﴿٨٠﴾

بنی اسرائیل : ٧٩ - ٨٠

حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ
وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ ﴿٢٣٩﴾

البقرة : ٢٣٩

7. BÖJT

184. Ó hívők! megiratott nektek a böjtölés, mint ahogyan megiratott az elöttetek valóknak, hogy igaz emberek legyetek.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ
كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٨٤﴾

185. Bizonyos napok irattak elő a böjtölésre. Ám aki közületek beteg, vagy uton van az máskor fog, azonos számú napon át böjtölni. S azok, akik csak nagyon nehezen viselik a böjtöt, megválthatják egy szegény ember feltáplálásával. S jó annak, aki szívesen cselekszik jót. És jó a böjt az embernek, bár nem minden ember tudja ezt.

أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ فَمَن كَانَ مِنكُم
مَّرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ
وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامُ
مِسْكِينٍ فَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ وَأَن
تَصُومُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٥﴾

2. fejezet

البقرة: ١٨٤ - ١٨٥

8.

ADOMÁNY ÉS ALAMIZSNA ALLAH NEVÉBEN

44. Imádkozzál és fizess meg a Zakát-ot, és hajtsd meg fejedet, amikor mások fejet hajtanak.

2. fejezet

39. Add meg járandóságát a rokonnak és a rászorulótlól ne tagadd meg, és adj eleséget a vándor léleknek. Így keresd Allah kegyét és így fogsz magad is prosperálni.

30. fejezet

20. És vagyontól részt kapott aki segítséget kért, és rész jutott annak is, aki kérni nem tudott.

51. fejezet

25. És vannak azok, akiknek vagyonában elismert joguk.

26. Annak, aki segítségért folyamodik és az, aki nem teszi.

70. fejezet

60. Az alamizsna a szegényeket illeti, és a rászorulókat, és azokat akik körülöttük serénykednek, s azokat, akik lelkében csillapodnia kell a haragnak, és a rabszolgákat, hogy szabadságukat megnyerhessék a pénzen és az

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٤٤﴾

البقرة : ٤٤

فَقَاتِلْ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ ذَٰلِكَ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٣٩﴾

الروم : ٣٩

وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُورِ ﴿٢٠﴾

الذاريات : ٢٠

وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ ﴿٢٥﴾

لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُورِ ﴿٢٦﴾

المعارج : ٢٥ - ٢٦

تَمَّا الصَّدَقَاتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ وَالْعَمَلِينَ
ذَلِيلًا وَالْمُؤَلَّفَةً فُلُوقَهُمْ فِي الرِّقَابِ وَالْغَدِيرِ مِنَ

ADOMÁNY ÉS ALAMIZSNA ALLAH NEVÉBEN

adósokat, hogy megválthassák adósságukat, és a vándort, és Allah ügyének ügyvivőit. Allah rendelte így. És Allah bölcs és mindentudó.

9. fejezet

255. Ó hívők! Amit Allah nektek adott, jól sáfarkodjatok azzal, mielőtt eljön a nap, melyen nincsen csere-bere, nincs barátság, sem közbenjárás: s akik nem hisznek, rosszat tesznek azok maguknak.

2. fejezet

262. Aki Allah nevében oszt vagyonából a buza magvához hasonlít, mely hét kalászt hoz, s mindegyik kalászban száz szem lapul. Allah kedve szerint növeli a termést, mert gazdag Ő és mindentudó.

263. Aki Allah nevében oszt vagyonából, és miután adakozott, nem sért és nem bánt senkit annakutána, nagy jutalmat ad azoknak az Úr: nem lesz félelmük semmi és nem lesz semmi gyászuk.

2. fejezet

266. S azoknak esete, akik Allah kedvének töltésére osztnak és adakoznak abból, ami nekik adatott, olyan azoknak esete mint a függőkerté, melyet dusan öntöz az eső, hogy minden fa kétszeres termés alatt roskadozzon. S ha kevés az eső, a kevés eső is elég lesz a kert gyümölcsének. Mert Allah látja az ember minden tetteit.

2. fejezet

وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأَبْنِ السَّبِيلِ فَرِيضَةً مِّنَ اللَّهِ
وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦٠﴾

التوبة: ٦٠

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِّن قَبْلِ
أَنْ يَأْتِيَكُم يَوْمٌ لَا بَيْعَ فِيهِ وَلَا خَالَ وَلَا شَفَعَةً
وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١٥٥﴾

البقرة: ٢٥٥

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنْبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلٍ فِي كُلِّ
سَنَابِلٍ مِائَةٌ حَبَّةٌ وَاللَّهُ يُضَعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ
وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٦٦﴾

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ تَمَّ
لَا يُتَيْعُونَ مَا أَنْفَقُوا مِنَّا وَلَا أَذَى لَهُمْ
أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٦﴾

البقرة: ٢٦٢ - ٢٦٣

وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ ابْتِغَاءَ
مَرْضَاتِ اللَّهِ وَتَثْبِيْتًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ كَمَثَلِ
جَنَّةٍ بَرْتَوْءٍ أَصَابَهَا وَابِلٌ فَكَانَتْ أُكْلَهَا
ضَعْفَيْنِ فَإِن لَّمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطَلَّ وَاللَّهُ
بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٦٦﴾

البقرة: ٢٦٦

ADOMÁNY ÉS ALAMIZSNA ALLAH NEVÉBEN

275. S azok akik éjjel és nappal Allah nevében adakoznak, nyíltan és titokban is, megkapják azok jutalmukat az Urtól: félelem nem közelít szívékhöz, és gyász nem lesz vendégük.

2. fejezet

39. Lássátok, arra szólít benneteket az irás, hogy Allah nevében adakozzatok bőséggel. És mégis van köztetek fukar ember. S aki fukar, csak önnön lelkével szemben az. Allah teljes önmagában, csak az ember szorul segítségre. De ha háttal fordultok az Istennek, Allah más népet hoz helyetekbe, amely nem lesz hozzátok hasonlatos.

47. fejezet

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ
سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ
وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٥﴾

البقرة: ٢٧٥

هَٰؤُلَاءِ هُنَّ ذُلَّةٌ تَدْعُونَ لِنُفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
فَمِنْكُمْ مَنْ يَبْخُلُ وَمَنْ يَبْخُلْ فَإِنَّمَا يَبْخُلُ
عَنْ نَفْسِهِ ۗ وَاللَّهُ الْغَنِيُّ ۗ وَأَنْتُمْ الْفُقَرَاءُ ۗ وَإِن
تَوَلَّوْا يَسْتَبَدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُونُوا
أَمْثَلَكُمْ ﴿٣٩﴾

محمد: ٣٩

9.

A ZARÁNDOKUT (HAJJ) ÉS A KAABA (AZ ISTEN HÁZA)

26. Ami a hitetleneket illeti, s azokat akik Allah útját állják, és eltántorítanak az embereket Allahtól és a szent Mecsettől, amely mindenkinek nyitva áll, lakjanak a városban vagy látogassanak a falak közé a pusztából, s aki gonoszul eltéritené őket a helyes utról – azok gyászos büntetést kóstolnak majd.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ
وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً
الْعَاكِفُ فِيهِ وَالْبَادِ وَمَن يُرِدْ فِيهِ بِالْحَادِ
يُظْمَرِ نُذْقُهُ مِن عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٢٦﴾

R 4.

27. És emlékezz, hogy mikor Abrahámnak adtuk a templom helyét és azt mondtuk: Ne csinálj magadnak faragott képet, és tartsd tisztán a házat azoknak, akik imádkoznak benne, akár állva, akár fejet hajtva, akár pedig a földre borulva imádják az ő Urukát.

وَأَذِّنَا لِلْإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ أَن لَّا
تَشْرِكْ فِي شَيْءٍ وَطَهِّرْ بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ
وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ﴿٢٧﴾

28. És hirdesd a zarándokutat az embereknek. Gyalogszerrel jönnek majd elibéd és sovány tevéken, minden távoli ösvényről,

وَأَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَى
كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَكَ مِنْ كُلِّ فِجٍّ عَمِيقٍ ﴿٢٨﴾

29. Hogy meglássák az áldást és a megjelölt napokon nevén szólhassanak Allah-hoz, amikor a megengedett négylábúak husát fogyasztják. Egyél hát a husból és ne vondd meg a rászorulóktól.

لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي
آيَاتٍ مَّعْلُومَاتٍ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِّنْ بَهِيمَةِ
الْأَنْعَامِ فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطْعِمُوا الْبَائِسَ الْفَقِيرَ ﴿٢٩﴾
ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلِيُوفُوا نُدُورَهُمْ
وَلِيَطَّوَّفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٣٠﴾

30. És tisztálkodjanak, és teljesíthesség fogadalmuk és járjanak körbe az Ősi Házban.

22. fejezet

الحج : ٢٦ - ٣٠

A ZARÁNDOKUT (HAJJ) ÉS A KAABA (AZ ISTEN HÁZA)

98. Ezen belül vannak a Jelek, ez Ábrahám helye, s aki belép, annak lelkébe béke száll. S elzarándokolni a házba olyan adósság, melyet megfizet Allahnak, aki csak képes rá. S a hitelen vésse eszébe, hogy Allah nem hasonlatos semmilyen teremtményéhez.

3. fejezet

198. A Hajj havai ismertek jól. Így aki e hónapokban zarándokutra indul, emlékezzen, hogy nincs helye a káromlásnak, sem a véteknek sem nem semmi viszálynak a zarándokút idején. Allah lát minden tettet. S ne indulj utnak utralaló nélkül, s a legfőbb utralaló az igazságosság. S csak Tőlem féljete, gondolkodó emberek, Tőlem az Istentől.

2. fejezet

فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مِّمَّا يُرْهِمُ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ
ءَامِنًا وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنْ اسْتَطَاعَ
إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ
الْعَالَمِينَ ﴿٩٨﴾

آل عمران: ٩٨

الْحَجُّ أَشْهُرٌ مَعْلُومَاتٌ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ
الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي
الْحَجِّ وَمَاتَفَعَلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمَهُ اللَّهُ
وَتَكْزُودُوا فَاتَّخِذُوا حَيْرَ الزَّادِ النَّقْوَى
وَأَنْتَقُونِ يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ ﴿١٩٨﴾

البقرة: ١٩٨

A SZENT TAN HIRDETÉSE AZ EMBERISÉGNEK

34. Ki beszél helyesebben, mint az, aki Allah-hoz hívja az embereket, és jót cselekszik és azt mondja: Én valóban azok közül való vagyok, akik meghajolnak az Isten előtt.

35. És a jó és a rossz bizony nem hasonlatosak. A jóval taszítsd a rosszat, s meglásd, meleg barátság lesz közted és egykori ellenséged között.

36. Am a Jó csak annak adatik, aki hisz és akinek lelkében jó lakozik.

41. fejezet

126. Hirdesd az Ur utját, a helyes utat bölcsen és jó szándékkal, az embereket a legjobb érvekkel győzd meg. Mert csak az Úr látja biztosan, ki az aki eltévelyedett és ki van a helyes uton.

127. S ha megbüntetnéd az elnyomókat, akkor a bennük lakó rossz arányában büntesd őket s ne jobban annál. De ha türelemmel lehetnél irányukban is: a türelem lenne a legjobb.

128. És sorsodat is türelemmel viseld, és bezony türelmedért is Alláht illeti a köszönet. És ne érezz gyászt a gonosz lélekért, és ne keserítsen ármánykodásuk.

وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِمَّن دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ
صَالِحًا وَقَالَ إِنَّنِي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٤﴾

وَلَا تَسْتَوِ الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ
أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَفِي
حَمِيمٍ ﴿٣٥﴾

وَمَا يُلْقِيهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا يُلْقِيهَا إِلَّا الَّذِينَ
حَظَّ عَظِيمٍ ﴿٣٦﴾

حم السجدة: ٣٤ - ٣٦

ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ
وَجِدْ لَهُم بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ
بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١٢٦﴾

وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُمْ بِهِ
وَإِنَّ صَبْرَكُمْ لَهُو خَيْرٌ لِلصَّابِرِينَ ﴿١٢٧﴾

وَأَصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ
وَلَا تَكُ فِي ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٨﴾

A SZENT TAN HIRDETÉSE AZ

129. Bizony mondom, Allah a jókkal és az igazakkal tart.

16. fejezet

6. S ha egy bálványimádó fordulna hozzád menedékkért, add meg neki azt, hogy megismerhesse Allah kegyelmét, és meghallhassa Allah hírét. Add meg neki a kért menedéket, mert a hitetlen ember valójában tudatlan ember csupán.

9. fejezet

18. Jutalom vár azokra, akik elhagyják bálványait, hogy Allahot, az igaz Istent imádják azontul. Azért fogadd őket szívesen.

19. Akik meghallják az igét, és követik a jót. Allah megmutatta nekik a helyes utat, és elméjük megvilágosodott.

39. fejezet

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ مُحْسِنُونَ ﴿١٢٩﴾

النحل ١٢٦ - ١٢٩

وَإِنْ أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّى يَسْمَعَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ ابْلِغْهُ مَا آمَنَهُ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦﴾

التوبة: ٦

وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوا إِلَى اللَّهِ لَهُمُ الْبُشْرَىٰ فَبَشِّرْ عِبَادِ ﴿١٨﴾

الَّذِينَ يَسْمَعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَىٰ اللَّهُ وَتَوَلَّىٰ رَبُّكَ لَهُمْ أُولَٰئِكَ هُمُ الَّذِينَ هَدَىٰ اللَّهُ وَأُولَٰئِكَ هُمْ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿١٩﴾

الزمر: ١٨ - ١٩

11.

ETIKETT MORÁL ÉS SZOKÁS

11. Bizony, a hívők testvérek mind. Azért tégy békét a testvérek között és féld Allahot, hogy irgalmat remélhess magad is.

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١١﴾

R 2.

12. Ó hívők! Ne nézd el, hogy az emberek megvetik egyik a másikat és ne nézd el, hogy egy asszony megvesse a másikat, mintha bizony maga jobb lenne társánál. És ne szöld le a te fajtádat és ne illesd a másikat gunyos nevekkal. A hívőnek ha hire rossz, kétszeresen rossz az, mert hiszen hívőnek *vallja magát*, s aki nem mutat bünbánatot, rosszat cselekszik.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَسْخَرَكُم مِّن قَوْمٍ عَسَىٰ أَن يَكُونُوا خَيْرًا مِّنْكُمْ وَلَا نِسَاءً مِّن نِّسَاءِ عَسَىٰ أَن يَكُنَّ خَيْرًا مِّنْهُنَّ وَلَا تَلْمِزُوا أَنفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَرُوا بِاللِّقَابِ بِنِسِ الْأَسْمَاءِ الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ وَمَن لَّمْ يَتُبْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١٢﴾

13. Ó hívők! ne légy gyanakvó, mert a gyanakvás könnyen bűn lehet. S ne leleskedj a másokra, szivedben rossz szándékkal. Ki enné halott testvére husát? Gyűlölt legyen az, aki megteszi. Féld Allah-t, mert Allah megértő és kegyes.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِتْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَب بَّعْضُكُم بَعْضًا أَيُّحِبُّ أَحَدُكُمْ أَن يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ ﴿١٣﴾

49. fejezet

الحجرات: ١١ - ١٣

37. Szeresd az Istent és ne csinálj magadnak faragott képet, és tisztelt apádat és tiszteld anyádat és minden rokonod, és légy kedves az árvákhoz és a rászorulókhöz és a szomszédhoz, mert az is rokon, és tiszteld társadat és a vándort különös-képpen s akik függenek tőled, azokat is tiszteld. Allah nem a kevély és hetvenkedő embert szereti,

وَأَعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَبِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنبِ وَابْنِ السَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا ﴿٣٧﴾

ETIKETT MORÁL ÉS SZOKÁS

38. Vannak fukar emberek, akik másokat is fukarkodni ösztökélnek, s elrejtteni amit Allah adott nekik. S a hitetlenekre megalázó büntetés vár,

الَّذِينَ يَبْخَلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ
بِالْبَخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَاءَ أَنفُسِهِمْ فَلَا
يُؤْتُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا
مُهِينًا ﴿٣٨﴾

39. És azokra is, akik kérdésemből adakoznak, nem szerényen, és nem hisznek sem Allahban sem az utolsó ítéletben. S aki a Sátánnal jár, véssé eszébe: társa a Rossz.

وَالَّذِينَ يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْفُقَرَاءِ قُلْ يُغْنِيكُمُ اللَّهُ
يَزِيدْ لَكُمْ فَنَاءً وَلَا تَحْسَبُوا عِلْمَهُ خِطَابًا
مُنْكَرًا ﴿٣٩﴾

4. fejezet

النساء: ٣٧ - ٣٩

91. Mert Allah az igazságot szereti és a jó cselekedeteket. És az adakozást, mikor testvérként adunk. De tiltja a szemérmatlenséget és a rosszat és a vétkeket. És megró, hogy a helyes utra térj.

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ وَالَّذِينَ آمَنُوا
وَأَنفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً
سَبِيلَ اللَّهِ وَلَمْ يَكُن لَّهُمْ كَيْفِيَّةٌ غَالِيَةٌ
فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُؤْتِينَ ﴿٩١﴾

92. Tartsd azért meg a szövetséget, melyet Allah-hal kötöttél; és ne szegd szavadat, mert Allah-t hívtad tanunak. És Allah látja, mit cselekszel.

وَأَوْفُوا بِعَهْدِكُمْ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَنْقُضُوا
الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ
عَلَيْكُمْ كَفِيلًا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٢﴾

93. S ne tégy úgy, mint a rossz takács, aki megfonva szálát, fölfejtí azt megint: ne tégy így. S ne tégy hamis tanubizonyságot és ne esküdj hamisan, csak hogy hatalomra tégy szert, mert Allah tesz az ígértben próbára s ne félj: az Ítélet napján elválasztja az érdemest az érdemtelenről.

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَفَقُوا
أَزْوَاجَهُمْ بَدِلًا غَيْرِ الْمَالِ
فَوَدَّ بَعْضُهُمْ أَلَّا يَعْلَمَ
آخَرُهُمْ أَيَّامَ سَعَادَتِهِمْ
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَآذَنُوا بِحَدِيثِ
رَسُولِهِ أَوْ عَزَلُوا غَيْرُ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٣﴾

16. fejezet

النحل: ٩١ - ٩٣

136. Ó hívők! Az igazság nem tesz kivételt, és Allah színe előtt vallod az igazat, legyen bár szó arról, hogy magad ellen vallasz, avagy szülőd vagy rokonod ellen. Ne légy kegyetlen,

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ
بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ لِلَّهِ وَلَوْ عَلَىٰ
أَنفُسِكُمْ أَوِ الْوَالِدِينَ
وَالْأَقْرَبِينَ إِنَّ

ETIKETT MORÁL ÉS SZOKÁS

de légy igazságos. Az ember szegény vagy gazdag, de Allah előtt mindegy az. Azért ne engedd szabadon alacsony ösztöneid, és cselekedj higgadtan és igazsággal. S ha elrejtened, vagy elkerülnéd az igazságot, véssed eszedbe: Allah előtt nincsen titok.

4. fejezet

149. Allah előtt nem kedves, ha valaki föláll a gyülekezetben, hogy megrója társait: kivéve, ha egy társával igaztalanul bántak és az ő védelmében kel fel: akkor kedves előtte. Mert Allah mindent lát és hall.

150. Akár fölfedsz a nép előtt egy jó cselekedetet, akár elrekkented azt, akár bünt bocsájtasz meg, tudd: Allah a bünök legfőbb megbocsájtója, és mindenható.

9. O hívők! légy hü Allah-hoz és tanuskodj az igazságnak megfelelően. És óvakodj, nehogy az emberek gyűlölködése megingasson igazságosságodban – mert nagy ennek a veszélye. Mindig légy azért igazságos, így leszel igaz ember. És féld Allah-t, mert látja, bármit cselekszel.

10. Allah megígérte: akik jót cselekszenek és hisznek, megbocsátás és jutalom vár azokra.

11. S aki hitetlen és eltasztja a hit Jeleit, az a pokolban éli életét.

5. fejezet

32. Ne veszejtsd el gyermekeid, mert félsz a nyomortól. Allah kitartja őket és megölésük nagy bün. Nagyon nagy bün.

33. És ne törj házasságot, mert gyűlöletes az és gonosz cselekedet.

34. És ne vedd el senki életét, hacsak nem igazságos ügyben – s nagy igazság legyen, hogy büntelenül kezet emelhess más életére. Allah helytartója fölruházta a büntetés

يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَاللَّهُ أَوْلَىٰ بِهِمَا فَلَا تَتَّبِعُوا
أَهْوَىٰ أَنْ تَعْدِلُوا وَإِنْ تَلَوُّا أَوْ نَعَرَصُوا فَإِنَّ اللَّهَ
كَانَ يَمَاعِلُونَ خَيْرًا ﴿٣٦﴾

النساء: ١٣٦

لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ
وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ﴿١٤٩﴾

إِنْ تُبْدُوا خَيْرًا أَوْ تُخْفُوهُ أَوْ تَعْفُوا عَنْ سُوءٍ فَإِنَّ
اللَّهَ كَانَ عَفْوًا قَدِيرًا ﴿١٥٠﴾

النساء: ١٤٩ - ١٥٠

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ لِلَّهِ شُهَدَاءَ
بِالْقِسْطِ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَا نُ قَوْمٍ عَلَىٰ
أَلَّا تَعْدِلُوا أَعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا
اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٩﴾

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
هُم مَغْفِرَةٌ ءَاجِرٌ عَظِيمٌ ﴿١٠﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ

أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١١﴾

المائدة: ٩ - ١١

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةَ إِمْلَاقٍ نَحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ
إِنْ قَتَلْتُمْ هُمْ كَانَ خِطَاً كَبِيرًا ﴿٣٢﴾

وَلَا تَقْرُبُوا الزُّفَىٰ إِنَّهُ كَانَ فَحِشَةً وَسَاءَ
سَبِيلًا ﴿٣٣﴾

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَنْ قُتِلَ

ETIKETT MORÁL ÉS SZOKÁS

jogával. Tekintse szomorú kötelességnek és óvakodjék, hogy el ne veszítse Allah kegyelmét.

35. És ne tedd rá kezed az árva birtokára, hacsak nem azért, hogy gyarapítsad, míg nagykorú lenne: mert a szövetséget meg kell tartani, és felelős vagy azért.

36. És teli vékával mérj és ne csald meg a mérleg nyelvét, mert végül a becsületes ember jár jól.

37. És ne kövesd azt, ami ismeretlen. A szem és a fül és a szív: válaszolniuk kell majd a szék előtt.

38. És ne légy kevély a földön, mert a föld nagyobb tenálad és magasabb a hegy a te magasságodnál.

39. A gonoszt gyűlöli az Isten, és gyűlöletes tekintete előtt.

17. fejezet

مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيَّهِ سُلْطٰنًا فَلَا يَسْرِفُ
فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا ﴿٣٤﴾

وَلَا تَقْرُبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ
أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا ﴿٣٥﴾

وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كَلَّمْتُمْ وِزْرًا بِالْقِسْطِ مِنَ الْمُسْتَقِيمِ
ذٰلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٣٦﴾

وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ ۚ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ
وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَٰئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا ﴿٣٧﴾

وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا ۚ إِنَّكَ لَن تَحْرِقَ الْأَرْضَ
وَلَن تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا ﴿٣٨﴾

كُلُّ ذٰلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ﴿٣٩﴾

بنی اسرائیل: ۳۲ - ۳۹

12.

A GAZDASÁGI RENDSZER ALAPJAI

117. És amikor azt mondtuk az angyaloknak, “Hódoljatok Ádámnak”, megtették mind. Csak Iblis nem. Ő nem tette meg.

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا
إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى ﴿١١٧﴾

118. S akkor azt mondtuk Ádámunk “Hallgass tehát: ime egy ellenség, aki ellened és nőd ellen kel. Azért vigyázz, nehogy kiüzzön a paradicsomból és fejedet gyászniak kelljen adnod.

فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَكَ وَلِرَوْحِكَ فَلَا تَخْرُجْ مِنْهَا
مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشْقَى ﴿١١٨﴾

119. Mert a kerten belül *biztosítva* van, hogy nem fogsz fázni, és éhezni sem fogsz és ruhára sem lesz gondod.

إِنَّ لَكَ أَلَّا يَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرِى ﴿١١٩﴾

120. “És szomjuhozni sem fogsz, sem pedig a nap hevének nem leszel kitéve.”

وَأَنَّكَ لَا تَظْمَأُ فِيهَا وَلَا تَصْحَى ﴿١٢٠﴾

20. fejezet

طه ١١٧ - ١٢٠

189. És ne magatok faljátok föl vagyontokat magatok között; és ne ajánljál vagyonodból a hatóság emberének, hogy megvesztesd őt, s hogy igazságtalan legyen másokkal szemben.

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبُطْلِ وَتُدْءُوا
بِهَا إِلَى الْحُكَّامِ لِتَأْكُلُوا فَرِيقًا مِّنْ
أَمْوَالِ النَّاسِ بِآلَائِهِمْ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٩﴾

البقرة: ١٨٩

13.

JIHÁD – SZENT HÁBORU VÉGLETES TÖREKVÉSEK ALLAH SZOLGÁLATÁBAN

40. Azok vehetnek kezükbe fegyvert, akik ellen háborút viselnek, mert meg kell magukat védeniük a rossz ellen, és Allah nem kiméli erejét védelmükben.

41. Azok harcolhatnak, akiket elűztek otthonukból, igazságtalanul, csak mert így szóltak: "Allah a mi Urunk" – és ha Allah nem fordítaná ellenük orcáját, bizony sokat lerombolnának a rosszul hadakozók: kolostorokat és templomokat, zsinagógákat és mecseteket, melyekben gyakran dicsérik Allah-t. És Allah nem hagyja el azt, aki maga mellé áll. Mert Allah erős és hatalma nagy. –

22. fejezet

9. Allah nem tiltja a harcot, csak azok ellen tiltja, akik maguk nem ragadtak fegyvert ellened. Ezek ellen ne ragadj fegyvert te se. És akik nem üztek ki otthonodból, légy jó azokhoz és légy velük igazságos, mert Allah szereti az igazságos embereket.

10. Csak azokkal ne érintkezz, akik rosszak, akik vallásod miatt törtek rád, és kiűztek otthonodból, vagy segédkezet nyújtottak másnak hogy veled ezt tegyék. Ezeknek ne legyen barátja, mert súlyos az ő vétkük.

60. fejezet

أَذِنَ لِلَّذِينَ يُقَاتِلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلَمُوا وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ ﴿٤٠﴾

الَّذِينَ أَخْرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بغيرِ حَقِّ إِلَّا أَن يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لَهَادِمَتِ صَوَامِعُ وَبِيَعٌ وَصَلَوَاتٌ وَمَسَاجِدُ يُذَكَّرُ فِيهَا ۗ أَسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا ۗ وَلَيَنْصُرَنَّ اللَّهُ مَن يَنْصُرُهُ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٤١﴾

الحج: ٤٠ - ٤١

لَا يَنْهَىٰكُمْ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوكُم مِّن دِيَارِكُمْ أَن تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٩﴾

إِنَّمَا يَنْهَىٰكُمْ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَأَخْرَجُوكُم مِّن دِيَارِكُمْ وَظَاهَرُوا بِعَدَاوَتِكُمْ أَن تَتَوَلَّوهُمْ وَمَن يَتَوَلَّهُمْ فَوَلَّيْنَاكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١٠﴾

المتحنة: ٩ - ١٠

11. Ó hívők! megmondjam-e, miféle alku az, amely megment a fájdalmas büntetéstől?

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ تَجَرَّةٍ تُنَجِّكُمْ مِنْ عَذَابِ

الْآلَمِ

12. Hogy higgyetek Allah-ban és prófétájában és Allah ügyében buzgólkodjatok, vagyonotokat és személyeteket sem kímélve, ha úgy hozza a szükség. Ez jobb nektek, s bár fölfogátok ezt.

تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ

وَأَنْفُسِكُمْ ذَلِكَ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

الصف: ١١ - ١٢

61. fejezet

70. S akik a mi ösvényünkön haladnak előre – utat mutatunk azoknak. Mert Allah azokkal tart, akik jót cselekszenek.

وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ

الْمُحْسِنِينَ ﴿٧٠﴾

العنكبوت: ٧٠

29. fejezet

20. Kedvet találnak Allah színe előtt, magas kedvet azok, kik Isten ügyében hagyják el otthonukat, vagyonukkal egyetemben, és övék lesz a győzelem.

الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ

بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ أَكْظَمَ دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ

الْقَائِرُونَ ﴿٢٠﴾

التوبة: ٢٠

9. fejezet

111. Mert úgy áll a dolog, mintha Allah a Paradicsom kertjéért cserébe megvette volna a hívők személyét és vagyonát – mert Allah ügyében harcolnak ők, s Allah ügyéért esnek el vagy ölik meg ellenségeiket. S Allah megígérte a Torában és az Evangéliumban és a Koránban, hogy ők a Paradicsomba jutnak. S ki tartja be ígéretét, ha nem Allah? Örülj tehát, hogy ily alkut ütöttél nyélbe Isteneddel, mert ez a végső győzelem.

إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَىٰ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنْفُسَهُمْ

وَأَمْوَالَهُمْ بِأَنَّ لَهُمُ الْجَنَّةَ يُفْتِنُونَ فِي

سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْنَلُونَ وَيُقْتَلُونَ وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا

فِي التَّورَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْفُرْآنِ وَمَنْ أَوْفَىٰ

بِعَهْدِهِ مِنْ اللَّهِ فَاسْتَبْشِرُوا بِبَيْعِكُمُ الَّذِي

بَايَعْتُمْ بِهِ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١١﴾

التوبة: ١١١

9. fejezet

96. De azok a hívők, akik nyugton ülnek otthon és a nyomorékoktól várják el, hogy harcoljanak, és azok akik Allah ügyében buzgólkodnak, személyükkel és vagyonukkal, s

لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُولِي الضَّرْرِ

وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فَضَّلَ

JIHÁD – SZENT HÁBORU

Allah magasabbra emeli azokat, mint kik otthon ülnek, és nagy jutalom vár rájuk.

4. fejezet

اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقَاعِدِينَ
دَرَجَةً ۗ وَلَا وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَىٰ ۗ وَفَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ
عَلَى الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٩٦﴾

النساء: ٩٦

14.

A HÍVO JELLEME

69. És azok, akik bálványt imádnak és Allah-t más néven nevezik, vagy vele együtt más Istent emlitenek, vagy igazságtalanul követelnek emberéletet, vagy házasságot törnek, avagy paráználkodnak, bűnük leszen büntetésük.

70. A feltámadás napján pedig kettős büntetésben less részük, és megszegyenitve állnak majd.

71. Nem így azok, akik jót cselekszenek és bánják bűneiket, számukra még a rossz tetteket is jóra váltja Allah. Mert Allah megbocsájto és kegyelme végtelen;

72. Azok fordulnak Allah felé igaz bűnbánattal, akik jót cselekszenek.

73. És azok, akik nem tesznek hamis tanubizonyságot, és a földi hiúságokra méltósággal tekintenek, és elhaladnak mellette.

74. És azok, akik szemüket nem zárják el és fülüket nem tapasztják be Allah jelei előtt.

75. S akik így imádkoznak, “Oh uram, add meg a tisztánlátást nekünk, asszonyainknak és gyermekeinknek, és tedd, hog példaként állhassunk az igazak előtt.

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ
النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ
وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ﴿٦٩﴾

يُضْعَفُ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدُ فِيهِ
مُهَانًا ﴿٧٠﴾

إِلَّا مَن تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا
فَأُولَئِكَ يَبْدِلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ وَكَانَ اللَّهُ
عَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧١﴾

وَمَن تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ
مَتَابًا ﴿٧٢﴾

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ
مَرُّوا كِرَامًا ﴿٧٣﴾

وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يُخْرِجُوا
عَلَيْهَا صَمًّا وَعُمْيَانًا ﴿٧٤﴾

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا
وَذُرِّيَّتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ

إِمَامًا ﴿٧٥﴾

A HÍVO JELLEME

76. Az ilyen emberek kerülnek magas polcra a Paradicsomban, mert szilárdak voltak a hitben, és üdvöt és békét lelnek örök életükben.

أُولَئِكَ يُجْزَوْنَ الْعُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا
وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا حَيَّاتٍ وَسَلَامًا ﴿٧٦﴾

77. S a Paradicsomban fognak élni, ahol békeség van és lenni jó.

خَالِدِينَ فِيهَا حَسَنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٧٧﴾

78. Azért így szólj a hitetlenekhez: Nem tud azzal törődni az Isten, aki nem imádkozik hozzá, hacsak gondolatban is. Elvetettétek az igazságot, és büntetések nem hagy el benneteket.

قُلْ مَا يَعْبُؤُنَا بِكُمْ رَبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ لَطَفْنَا بِكُمْ لَكِنَّمَا فَتَنَّاهُمْ فَسَوْفَ يُكَفَّرُونَ ﴿٧٨﴾

الفرقان: ٦٤ - ٧٨

25. fejezet

2. Bizony mondom, a siker a hívőké,

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٢﴾

3. Akik alázattal imádkoznak,

الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ ﴿٣﴾

4. És megvetik a földi hiúságokat,

وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ﴿٤﴾

5. És nem mulasztják el megfizetni a Zakát-ot,

وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ ﴿٥﴾

6. És őrzik erényüket –

وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٦﴾

7. De asszonyukat szerethetik és sáfárkodhatnak saját javaikkal;

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٧﴾

8. De aki ennél többet akar, vétkezik az ő vágyában –

فَمَنْ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٨﴾

9. És aki megőrzi a szövetséget,

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ﴿٩﴾

10. És imát mondanak, amikor eljön az ima ideje,

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿١٠﴾

11. Örökösök ők,

أُولَئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ﴿١١﴾

12. Akik a Paradicsom örökébe lépnek, és ott lakoznak majd.

الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٢﴾

23. fejezet

المؤمنون: ٢ - ١٢

AZ EGYENLŐSÉG FÉRFI ÉS NŐ KÖZÖTT

98. Mindegy, férfi-e vagy nő: ha igazságosan cselekszik jutalma a tiszta élet lesz, mert hívő. És legjobb cselekedetei arányában kapja meg jutalmát.

16. fejezet

125. És aki jót cselekszik, és hívő, legyen férfi bár vagy nő, a Paradicsomba kerül. És annyi baj nem férhet hozzá, mint egy datolyamag.

4. fejezet

36. Mert aki meghajol az Isten előtt, akár férfi, akár nő, hívő lélek az, igazságos férfi és igazságos nő, és szilárd hitü, és alázatos férfi és alázatos nő, férfi aki alamizsnát oszt, és nő, aki alamizsnát oszt, férfi aki betartja a böjtöt, és nő, aki betartja a böjtöt, és férfi aki őrzi erényét és nő, aki ugyanezt teszi, és férfi, aki megemlékezik Allah-ról és nő, aki szintén megemlékezik Allah-ról – és az ő számukra Allah bűnbocsánatot ad minden bűnükért és nagy jutalmat ad.

33. fejezet

41. S aki rosszat tesz, annak rosszal fizettetik, de aki jót cselekszik, az hívő, legyen akár férfi, akár legyen nőnek teremtve – ezek a Paradicsom kertjébe kerülnek és nem szűkölködnek majd semmiben.

40. fejezet

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ ۖ
فَلَنَجْزِيَنَّهُ حَيٰوةً طَيِّبَةً وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُم

بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٧٨﴾ النحل: ٩٨

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ
أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ ۖ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا

يُظَلَمُونَ نَجِيرًا ﴿٢٥﴾ النساء: ١٢٥

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ
وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَنِينَ وَالْقَنِينَ وَالصَّادِقِينَ
وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّادِرِينَ وَالصَّادِرَاتِ وَالْخَاشِعِينَ
وَالْخَاشِعَاتِ وَالْمُتَصَدِّقِينَ وَالْمُتَصَدِّقَاتِ
وَالصَّامِينَ وَالصَّامَاتِ وَالْحَافِظِينَ
فُرُوجَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ
كَثِيرًا وَالذَّاكِرَاتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً

وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٦﴾ الأحزاب: ٣٦

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُحْزِنُهَا إِلَّا مِثْلَهَا وَمَنْ عَمِلَ
صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ ۖ
فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ

حِسَابٍ ﴿٤١﴾ المؤمن: ٤١

AZ UZSORA TILALMA

276. Aki uzsorát szed, vagy akár kamatot, nem fog felemelkedni, hacsak úgy nem, mint akit a Sátán tébollyal vert meg. Hiába mondja, "A kereskedés is kamatot szül", mert Allah megengedi a kereskedőnek, hogy kereskedjék, de a kamatot meg nem engedi. Azért ha az Isten figyelmeztet valakit és az mégis kamatot szedne, legyen övé és számoljon el az ő Urával. S ha uzsorát szed, a bűn tüzének lesz marta-léka.

277. Mert Allah eltörli a kamatot, és az erényt kamatoztatja csupán. És Allah nem szereti a megátalkodottat.

278. S aki hisz és jót cselekszik, elmondja az imát, amikor imát kell mondani, és megfizeti a Zakát-ot, az jutalmat kap Allah-tól. Távol marad tőle a félelem és a gyász.

279. Ó hívők! Féltétek Allah-t és ne szedjétek se uzsorát, sem pedig kamatot nem szedjétek, ha hívők lennétek.

280. S ha szót nem fogadsz, készülj akkor a harcra Istennel, de ha fölhagysz e gonosz praktikával, visszakapod a kölcsönadott összeget, így nem teszel rosszat és ellened sem tesz rosszat más.

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا
يَقُومُ الَّذِينَ يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَيْسِ ذَلِكَ
بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَا وَأَحَلَّ اللَّهُ
الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِ
فَأَنْهَى فَلَهُ مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْ
عَادَ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا

خَالِدُونَ ﴿١٧٦﴾

يَمْحَقُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُرْبِي الصَّدَقَاتِ وَاللَّهُ لَا

يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ﴿١٧٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَقَامُوا

الصَّلَاةَ وَءَاتَوْا الزَّكَاةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ

رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٧٨﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنْ

الرِّبَا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧٩﴾

فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِنْ

تُبْتِغُوا فَلَئِنْ كُنْتُمْ رُءُوسَ أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ

وَلَا تُظْلَمُونَ ﴿١٨٠﴾

AZ UZSORA TILALMA

281. És ha az adós nehéz körülmények között él és nem tud fizetni, de még törleszteni sem: akkor légy türelemmel és adj haladékat, míg fizetni tudhat. És ha jóságból elengednéd az adósságot, neked is az lenne a legjobb. Fölfogod-e ezt?

وَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ وَأَنْ تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٨١﴾

282. Mert eljön a nap, hogy visszatérsz Allah-hoz és színe elé állsz. S akkor minden lélek érdeme szerint kapja meg fizetségét, és senki sem károsul.

وَأْتَفَوْا يَوْمَ مَا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَىٰ اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٨٢﴾

البقرة: ٢٧٦ - ٢٨٢

2. fejezet

17.

PROFÉCIÁK

20. Az Úr kétféle vizet indított folyásnak. Egy napon pedig találkoznak majd.

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ﴿٢٠﴾

21. Közöttük most még gát feszül, és nem érintkeznek.

بَيْنَهُمَا بَرْحٌ لَّا يَبْعِيَانِ ﴿٢١﴾

الرحمن: ٢٠ - ٢١

55. fejezet

34. Ó szellemek és emberek gyülekezete! Ha tuljuthatsz a föld és az ég határain, tedd meg azt. De ne felejtssd, hogy ezt sem tehetnéd Allah nélkül, vagy ellenére.

يٰمَعْشَرَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ إِنِ اسْتَطَعْتُمْ أَن تَنفُذُوا مِن
أَفْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانفُذُوا لَآ تَنفُذُونَ

إِلَّا بِإِذْنِ رَبِّكَ

35. Ime, uratok mily kegyét utasitanátok el ti ketten?

فِي أَيِّ آءِ آءِ رَبِّكُمَا تَكْذِبَانِ ﴿٣٥﴾

36. Lángnyelvet és füstoszlopt küld ellenetek, és nem lesz menekvésetek.

وَرَسُولٌ عَلَيْكُمَا شَوْظٌ مِّن نَّارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنصِرَانِ ﴿٣٦﴾

الرحمن: ٣٤ - ٣٦

55. fejezet

2. Mikor megnyilik az ég, nagy dördüléssel,

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ﴿٢﴾

3. És fülként szolgál az Urnak, meghajolva akarata előtt,

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٣﴾

4. S mikor megnyilik a föld,

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ﴿٤﴾

5. És gyomrából mindent kivet,

مَا أَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ﴿٥﴾

6. És az Úr szavára hallgat, mert meghajol akarate előtt –

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٦﴾

الانشقاق: ٢ - ٦

84. fejezet

5. S mikor kitaszitják a nőstény tevét, mely tiz hónapja terhes,

وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ﴿٥﴾

81. fejezet

PROFÉCIÁK

11. S amikor a könyveket szétszórják,

وَإِذَا الصُّحُفُ نُثِرَتْ ﴿١١﴾

12. És puszta lesz az ég,

وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ﴿١٢﴾

81. fejezet

التكوير: ١١ - ١٢

2. Amikor a föld erőset rendül,

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ﴿٢﴾

3. És fölveti minden terhét,

وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ﴿٣﴾

4. És az ember áll, és nem érti

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ﴿٤﴾

5. Azon a napon fölfedi titkait,

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ﴿٥﴾

6. Mert az Úr is fölfedi a föld titkait akkor.

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَى لَهَا ﴿٦﴾

7. És azon a napon az emberek elszórt, tétova csoportokban jönnek majd elő, hogy meglátassák minden munkájuk gyümölcsét.

يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِيُرَوْا أَعْمَلَهُمْ ﴿٧﴾

8. És a jottányi jó is feltűnik akkor, és a jottányi rossz is.

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ﴿٨﴾

9. És mindkettő súllyal esik a latba.

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ﴿٩﴾

99. fejezet

الزلزال: ٢ - ٩

106. S ha megkérdik, mi lesz a hegyekkel, így felelj: Az én Uram darabokra töri a hegyeket, ha ez az ő akarata, és elfujja őket mint a port.

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا ﴿١٠٦﴾

107. S olyanok lesznek a hegyek, mint a meddő sík.

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ﴿١٠٧﴾

108. Melyből nem emelkedik és nem süllyed semmi a síkhoz képest.

لَا تَرَى فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا ﴿١٠٨﴾

20. fejezet

طه: ١٠٦ - ١٠٨

83. És ítéletet hoznak a gonoszok ellenében, mondván: Kór nő ki a földből és elvesznek, mert nem ismerték föl a Jeleket.

وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً مِّنَ الْأَرْضِ ﴿٨٣﴾

27. fejezet

تَكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ ﴿٨٣﴾

8. A szem pedig káprázni fog a fényben,

فَأَذْرَبُ الْبَصَرُ ﴿٨﴾

PROFÉCIÁK

9. És a hold megfogyatkozik,

وَيُخَسَفُ الْقَمَرُ ﴿٥﴾

10. És nap és hold egyek lesznek akkor.

وَيُجْمَعُ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ﴿٦﴾

75. fejezet

الْقِيَامَةُ: ٨ - ١٠

18.

TERMÉSZETI MEGFIGYELÉSEK

30. Az Ur Jelei között van a föld és az ég teremtése, és minden lelkes teremtmény, mely a földet benépesíti, és minden teremtmény, mely az egekben lakik. És akarata szerint gyűjti össze mind e lényeket.

42. fejezet

99. És ő teremtett Téged is, egy lényből teremtett, és Ő ad neked otthont. A Jeleket részletesen elmagyaráztuk azoknak, akikben értelem lakik.

6. fejezet

2. Ó emberek! féljétek az Istent, aki egy lélekből teremtett és ugyane lélekből teremtett neked társat, hogy a párból férfi és nő sok nemzedéke kövesse egyik a másikat, féljed azért az Istent, akinek nevében egymáshoz fordulnak az emberek, Őt féld mindenekfölött. Mert bizony mondom, látja, mit cselekszel.

4. fejezet

7. Már az anyaméhben Ő formál, olyaná formál, amilyen leszel, mer nincsen Isten Istenen kívül, és Allah hatalmas és bölcs.

3. fejezet

20. Nem látod-é, hogy Allah a bölcsesség szabályainak megfelelően teremtette az egeket és a földet? Mindenható Ő: ha úgy akarja, eltöröl a föld színéről, és más életet teremt.

14. fejezet

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا مِنْ دَابَّةٍ وَهُوَ عَلَىٰ جَمْعِهِمْ إِذَا يَشَاءُ قَدِيرٌ ﴿٣٠﴾

الشورى: ٣٠

هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ﴿٦٩﴾
الأنعام: ٦٩

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ﴿٢﴾ النساء: ٢

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ لَإِلَهِهِ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٧٧﴾ آل عمران: ٧٧

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنَّ يَشَاءُ يَذْهَبَكُمْ وَيَأْتِي بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿٢٠﴾
ابراهيم: ٢٠

89. Az ember a hegyre néz és azt hiszi, szilárdan áll. Pedig, ha Allah úgy akarja, úgy tűnnek el a hegyek, ahogyan a felhő vonul át az égen – minden Allah teremtése, mert Allah mindenható.

27. fejezet

6. Ó, emberek! Ha kétségbe esnétek a Feltámadást illetően, úgy emlékezzetek arra, hogy porból vétettetek, egy pici porszeméből, aztán a magból, s egy kicsike vérrögből, aztán egy darab már élő husból, mely még csak félig nyert formát, hogy láthasd az Úr hatalmát. És Ő úgy rendelkezett, hogy egy bizonyos időt töltsetek anyátok méhében, ne többet és ne kevesebbet, s hogy azután csecsszopóként jöjjetek a világra, s lassan növekedvén érjeteek erőtök teljébe. S vannak, akik az Úr szavára idő előtt halnak, de van, aki eljut a lét végső határáig, ahol már semmit sem tud, pedig azelőtt talán nem volt tudatlan. S ha élettelennek látod a földet, gondold meg: Isten vizet bocsájt alá, s a víztől életre kel sok gyönyörű növény, a lét forgatagában.

22. fejezet

9. És az Isten lovat és szamarat és öszvért teremtett, melyek embert és terhet hordoznak széles hátukon és igen gyönyörűek. S a teremtesnek nem szab határt az emberi képzelet.

16. fejezet

2. Áldott legyen az Úr, az ő országa legyen áldott, mert hatalma van mindenek felett.

3. Aki életet teremtett és halált, hogy az embert próbára tegye tetteiben, hatalmas ő és igen megbocsájtó.

4. S aki hét mennyországot teremtett, melyek között összhang honol. Tökéletes a kegyes Isten teremtése. Vagy nézd meg újfent: találsz e rajta szeplőt egyet is?

وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ السَّحَابِ
صُنِعَ لِلَّهِ الْآدَمِيَّاتُ كُلُّ شَيْءٍ وَإِنَّهُ خَيْرٌ مِمَّا
تَفْعَلُونَ ﴿٨٩﴾

النحل: ٨٩

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ إِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا
خَلَقْنَاكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ
ثُمَّ مِنْ مَضْجَعٍ مُخْتَلِفٍ وَّغَيْرِ مُخْتَلِفٍ أَلَيْسَ لَكُمْ
وَتَفْرُقِي الْأَرْحَامَ مَا نَشَاءُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُسَمًّى ثُمَّ
نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشُدَّكُمْ
وَمِنْكُمْ مَّنْ يَمُوتُ وَمِنْكُمْ مَّنْ يُرَدُّ إِلَىٰ
أَرْذَلِ الْعُمُرِ لِكَيْ لَا يَعْلَمَ مِنْ بَعْدِ عِلْمٍ شَيْئًا
وَتَرَى الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا أَنزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ
أَهْرَأَتْ وَرَبَّتْ وَانْبَتَتْ مِنْ كُلِّ رَوْحٍ يَهْبِجُ ﴿٩١﴾

الحج: ٦

وَالْخَيْلِ وَالْإِبِلِ وَالْحِمِيرِ لَكُمْ كِتَابٌ حَكِيمٌ وَأَرْبَابٌ
يَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٩١﴾

النحل: ٩

بَرَكَاتِ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦٠﴾

الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَفُورُ ﴿٦٣﴾

الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا مَا تَرَى فِي خَلْقِ
الرَّحْمَنِ مِن تَفَوتٍ فَأَرْجِعْ الْبَصَرَ هَلْ تَرَى مِن

أَطْوَارٍ ﴿٤١﴾

الملك: ٢ - ٤

19.

AZ IMÁDSÁG NÉHÁNY A SZENT KORÁN ÁLTAL TANITOTT FORMÁJA

187. És amikor szolgálaim énfelőlem kérdeznek, mondd ezt: Közel az Isten. Meghallgatom, aki hozzám fohászkodik. Azért hallgassanak meg engem ők is, és higgyjenek bennem, hogy megmutathassam nekik a helyes utat.

2. fejezet

202. S vannak, akik így imádkoznak: Oh, Uram add, hogy ezen a földön is jóban legyen részünk és ne csak a túlvilágon, és védj meg minket a Tüztől.

203. Ezek is érdemük szerint járnak majd, mert Allah megfizeti a tartozást.

2. fejezet

2. 87 Allah nem terheli meg a lelket nagyobb teherrel, mint amekkorát az elbirhat. Érdeme szerint osztja a jutalmat és a büntetést. Oh, Uram, ne büntesd hivedet, ha felejtenek, vagy vétkeznek ellened, és ne ruházz ránk oly súlyos felelősséget, mint az előttünk járókra. És ne adj nagyobb terhet semhogy elbirhatnánk, és töröld el vétkeinket, és add meg nekünk bocsánatodat és légy hozzánk irgalommal. Te vagy a mi Istenünk, azért segíts meg minket a hitetlenek ellen.

2. fejezet

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ
أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ فَلْيَسْتَجِيبُوا
لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِلَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ ﴿١٨٧﴾

البقرة: ١٨٧

وَمِنْهُمْ مَن يَقُولُ رَبَّنَا إِنَّا فِي الدُّنْيَا
حَسَنَةٌ وَفِي الآخِرَةِ حَسَنَةٌ وَقِنَا عَذَابَ
النَّارِ ﴿٢٠٢﴾

أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ سَرِيعُ
الحِسَابِ ﴿٢٠٣﴾ البقرة: ٢٠٢ - ٢٠٣

لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلا وُسْعَهَا لَهَا مَا
كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لا تُؤَاخِذْنَا
إِن نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلا تَحْمِلْ
عَلَيْنَا إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِن
قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلا تُحْمِلْنَا مَا لا طَاقَةَ لَنَا بِهِ
وَاعْفُ عَنَّا وَارْحَمْنَا إِنَّكَ مَوْلَانَا
فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٨٧﴾

البقرة: ٢٨٧

AZ IMÁDSÁG NÉHÁNY

191. A föld és az eget teremtésében, s a nap és az éj váltakozásában a gondolkodó ember föl ismerheti a Jeleket.

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ
الْأَيِّلِ وَالنَّهَارِ لآيَاتٍ لِّأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿١٩١﴾

192. Akik emlékeznek Allah-ra, akár ülnek, állnak vagy fekszenek és azt kérdezik: Oh, Uram nem teremthetted mindezt hiába, mert Te szent vagy, azért ments meg minket a bűntetés tüzetől.

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ
وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا
خَلَقْتَ هَذَا بَطْلًا سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٩٢﴾

193. Ó Isten, szégyen éri azt bizonynal, akit a tisztító tűzbe rendelsz, és a gonosztevőnek nem lesz segítőtársa.

رَبَّنَا إِنَّكَ مَن تُدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْرَجْتَهُ وَمَا
لِلظَّالِمِينَ مِن أَنْصَارٍ ﴿١٩٣﴾

194. Oh, Uram, hallottuk híredet és hírnököd hited mellett kiállt. Hidd az Istent, mondta, és mi hiszünk Téged. Bocsáss meg hát nekünk, szabadíts meg a Gonosztól és halálunkban számolj az igazságos emberek közé.

رَبَّنَا إِنَّا أَسْمِعْنَا مَنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ ءَامِنُوا
بِرَبِّكُمْ فَتَأْمَنَّا رَّبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا
سَيِّئَاتِنَا وَتَوَقَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ ﴿١٩٤﴾

195. Add meg nekünk, amit Hírnököd és prófétád ígért, és ne hagyjál bennünket szégyenben a Feltámadás napján. Mert az Ur betartja ígéretét.

رَبَّنَا وَءَايَاتِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ
الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْوَعْدَ ﴿١٩٥﴾

196. Az Úr pedig válaszolt fohászukra, mondván: Egyikőtök munkája sem lesz hiábavaló, semi nőé sem pedig férfié, mert együvé tartoztok mindannyian. Megszabadítom a Gonosztól és a Paradicsomba vezetem mindazokat, akik akiket elűztek otthonukból, és üldöztetés volt részük az emberek között, és az én ügyemben harcoltak és estek el. A Paradicsomban szép patakok folydogálnak – Allah jutalma ez, és Allah maga a legjobb jutalom.

فَأَسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ
عَمِلٍ مِنكُم مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنتِي بَعْضُكُم مِّنْ بَعْضٍ
فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِن دِيَارِهِمْ وَأُودُوا
فِي سَبِيلِي وَقَاتَلُوا وَقُتِلُوا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ
سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ تَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ

3. fejezet

حُسْنُ الثَّوَابِ ﴿١٩٦﴾ آل عمران: ١٩١ - ١٩٦

20.

A KORÁN NÉHÁNY KÖNNYEN MEGTANULHATÓ VERSE

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

1. Allah nevében, aki kegyes és kegyelemmel teljes.

وَالْعَصْرِ ﴿٢﴾

2. S. áll a *mozgó Időben*.

إِنَّا الْإِنْسَانَ لِفِي خُسْرٍ ﴿٣﴾

3. S az ember érzi veszteségének állapotát,

4. De nem így azok, kik hisznek és jót cselekszenek, és ösztökélik társukat a jóra, és elfogadják az igazságot s mást is arra tanítanak.

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَّصُوا

بِالْحَقِّ وَتَوَّصُوا بِالصَّبْرِ ﴿٤﴾ العصر: ١ - ٤

103. fejezet

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

1. Allah nevében, aki kegyes és kegyelemmel teljes.

2. Mondjátok: Ó, hitetlenek

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ﴿٢﴾

3. Ne higgyetek bálványaitokban, én nem hiszek bennük,

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٣﴾

4. És ti nem hisztek az én Istenemben,

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٤﴾

5. És én nem hajolok meg bálványotok előtt,

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَا عَبَدْتُمْ ﴿٥﴾

6. És ti sem féltetek az én Istenemet.

وَلَا أَنْتُمْ فَعَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٦﴾

7. Tiétek a vallásotok és enyém az én vallásom.

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ﴿٧﴾

109. fejezet

الكُفْرُونَ ١ - ٧

A KORÁN NÉHÁNY KÖNNYEN MEGTANULHATÓ VERSE

1. Allah nevében, aki kegyes és kegyelemmel
teljes,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

2. Eljön Allah segítsége, és a győzelem,

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ﴿٢﴾

3. És tömegekben özönlének a hívők Allah
karámába,

وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ
أَقْوَابًا ﴿٣﴾

4. Dicsérd azért az Urat, és zengd dicséretét,
és keresd megbocsátását. Mert Allah megboc-
sát.

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَأَسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ
تَوَّابًا ﴿٤﴾

110. fejezet

النصر: ١ - ٤